Porównanie tłumaczeń Jana 16:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W tym — dniu w — imieniu Moim poprosicie sobie, i nie mówię wam, że Ja prosić będę — Ojca o was.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W tym dniu w imieniu moim poprosicie i nie mówię wam że Ja będę prosić Ojca za wami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym dniu będziecie prosić w moim imieniu* i nie mówię wam, że Ja będę prosił Ojca za wami;[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W owym dniu w imię me poprosicie sobie, i nie mówię wam, że ja prosić będę Ojca co do was.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W tym dniu w imieniu moim poprosicie i nie mówię wam że Ja będę prosić Ojca za wami
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym dniu będziecie prosić w moim imieniu, a Ja nie będę musiał wstawiać się za wami u Ojca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym dniu będziecie prosić w moje imię. Nie mówię wam, że ja będę prosił Ojca za wami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W on dzień w imieniu mojem prosić będziecie; a nie mówię wam: Iż ja będę Ojca prosił za wami;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W on dzień w imię moje prosić będziecie i nie mówię wam, iż ja będę Ojca prosił za wami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W owym dniu będziecie prosić w imię moje, i nie mówię wam, że Ja będę musiał prosić Ojca za wami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Owego dnia w imieniu moim prosić będziecie, a nie mówię wam, że Ja prosić będę Ojca za was;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tego dnia będziecie prosić w Moje imię. Nie mówię wam, że Ja za was będę prosić Ojca.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W owym dniu sami będziecie prosić Ojca w moje imię. A nie mówię, że to Ja będę prosił Ojca za wami,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	W owym dniu będziecie prosić w imię moje i oświadczam wam, że ja nie będę już musiał wstawiać się za wami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wtedy będziecie prosić, powołując się na mnie, ale nie znaczy to, że zawsze będę się

[1)] <x>500 14:13-14</x>; <x>500 15:16</x>

			wstawiał za wami u Ojca.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W tym dniu będziecie prosić w imię moje. I nie mówię, że Ja będę wstawał się do Ojca za wami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Того дня попросите в моє ім'я, - і не кажу вам, що проситиму Батька за вас,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W owym dniu w imieniu moim będziecie prosili dla siebie, i nie powiadam wam że ja będę wzywał do uwyraźnienia się ojca około was.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W tym dniu będziecie prosić w moje Imię; a przecież wam nie mówię, że ja będę za was prosił Ojca.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy ten dzień nadejdzie, będziecie prosić w moim imieniu. Nie mówię wam, że będę prosił Ojca za wami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W owym dniu prosić będziecie w moje imię, a nie mówię wam, że ja będę prosił Ojca za wami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy będziecie prosić w moim imieniu, a Ja nie będę musiał o to prosić Ojca.